

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 1 (Partie II – Titre B), Traité constitutionnel sur l'action extérieure.

Déposée par ~~Madame ou~~ Monsieur Oğuz DEMIRALP

Qualité : ~~–Membre~~ - Suppléant

L'ACTION EXTERIEURE DE L'UNION

Article 1 *Principes et objectifs*

- Supprimer les termes « s'inspire », « l'universalité, et l'indivisibilité », remplacer « de l'homme et des libertés fondamentales » par « les droits fondamentaux » et changer la place du mot « le respect de »

1. L'action de l'Union sur la scène internationale *repose sur* ~~{s'inspire}~~ des principes qui ont présidé à sa création, à son développement et à son élargissement et qu'elle vise à promouvoir dans le reste du monde : la démocratie, l'État de droit, ~~l'universalité, et l'indivisibilité~~, le respect des droits fondamentaux ~~de l'homme et des libertés fondamentales~~, ~~le respect de~~ la dignité humaine, les principes d'égalité et de solidarité et le respect du droit international conformément aux principes de la Charte des Nations Unies. L'Union s'efforce de développer des relations, et de construire des partenariats avec les pays et avec les organisations régionales ou mondiales qui partagent ces valeurs. Elle favorise des solutions multilatérales aux problèmes communs, en particulier dans le cadre des Nations Unies.

Explication éventuelle :

Le verbe « reposer sur » traduirait mieux l'esprit des termes « will be guided by ».

La Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne est le premier document juridique international qui consacre l'indivisibilité et l'universalité des droits fondamentaux. Comme la Charte sera intégrée dans le Traité constitutionnel, il conviendrait dès lors d'adopter une formulation conséquente avec celle-ci.